

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
Кафедра европейских языков

Продвинутый курс первого иностранного языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Направление 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и переводоведение/Лингвистика
Уровень квалификации выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2020

Первый иностранный язык. Продвинутый курс.

Рабочая программа дисциплины

Составители:

доцент кафедры европейских языков, О.Л. Кацевич,
старший преподаватель кафедры европейских языков, А.А. Подлесных.

Ответственный редактор:

канд. филол. наук, зав. кафедрой европейских языков, Е.В. Семенюк,

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

Оглавление

1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины:	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
2. Структура дисциплины	8
3. Содержание дисциплины.....	12
4. Образовательные технологии	13
5. Оценка планируемых результатов обучения	15
5.1. Система оценивания	16
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.....	18
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	20
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	22
6.1. Список источников и литературы.....	22
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	23
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	25
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	27
9. Методические материалы	28

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины	30
Приложение 2. Лист изменений	31

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины:

Основная цель курса «Первый иностранного языка (французский)» – подготовить выпускника, свободно владеющего французским языком.

Задачи дисциплины:

- научить понимать французские тексты разных функциональных стилей и жанров: художественные, научные, газетные;
- научить понимать устную речь разных функциональных стилей: разговор на бытовую тему, репортаж в средствах массовой информации, художественный фильм (навык аудирования);
- научить грамотно выражать на французском языке свои мысли в устной форме;
- привить навык грамотного письма;
- дать представление об истории, культуре, географии, современной жизни Франции, познакомить с элементами культуры других стран франкоязычного сообщества.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

Дисциплина направлена на **формирование следующих компетенций:**

- ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие **результаты**.

1. Знать:

- сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;
- социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
- принципы английской орфографии и пунктуации;
- суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации;
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;
- нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;
- требование понятности текста;
- принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;
- нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;

- нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;
- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;
- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;
- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

при порождении устного и письменного текста:

- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;
- ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;
- пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

- с традиционными и интернет-справочниками,
- спелчекерами,
- лингвистическими корпусами.

в деловых ситуациях.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Первый иностранный язык (французский)» относится к базовой части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Теоретическая фонетика», «Теоретическая морфология», «Теоретический синтаксис», «Теоретическая семантика и лексикография».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик:

«Историческое страноведение первого изучаемого языка (французского)», «История первого изучаемого языка: французского», «Деловая коммуникация», «Теория перевода».

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 25 з.е., 148 ч., , самостоятельная работа обучающихся 38 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Иные занятия		
1	Раздел 1. Лексика <ul style="list-style-type: none"> сельское хозяйство производство защита окружающей среды информатика и её внедрение в повседневную жизнь 	7			19			5	<ul style="list-style-type: none"> Устный опрос по домашнему чтению Обсуждение
2	Раздел 2. Страноведение <ul style="list-style-type: none"> современная французская поэзия основные вехи французского шансона современное и классическое искусство 	7			19			5	<ul style="list-style-type: none"> Устный ответ на занятии Письменные домашние задания Проверка техники чтения Аудирование Самостоятельная работа Мини-тест Диктант Устный опрос
3	Раздел 3. Лексика Новые технологии. Здоровье. Развлечения.	7			19			5	<ul style="list-style-type: none"> Устный ответ на занятии Письменные домашние задания Проверка техники чтения Ролевая игра Аудирование Самостоятельная работа Мини-тест Диктант

									- Устный опрос
4	Раздел 4. Основы теоретической грамматики французского языка	7			19			5	-Устный ответ на занятии - Тестирование - Опрос
	зачёт								итоговая контрольная работа
	итого:				76			20	

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная аттестация		
5	Раздел 1. Визуальное французское искусство: живопись и кино.	8			12			3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Проверка техники чтения - Ролевая игра - Аудирование - Самостоятельная работа - Диктант - Устный опрос
6	Раздел 2. Лексикология современного французского языка	8			12			3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Ролевая игра - Аудирование - Самостоятельная работа - Мини-тест - Устный опрос
7	Раздел 3. История Франции. Великие французские философы.	8			12			3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Ролевая игра - Аудирование - Диктант - Устный опрос

8	Раздел 4. Жанры и стили: стилистический анализ текста	8		12		3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Проверка техники чтения - Ролевая игра - Аудирование - Устный опрос
9	Раздел 5. Ценности французской республики. Солидарность и гражданская ответственность французов.	8		12		3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Устный опрос
10	Раздел 6. Деловое общение и ведение переписки на французском языке	8		12		3	-Устный ответ на занятии - Письменные домашние задания - Ролевая игра - Аудирование - Самостоятель- ная работа
	экзамен			72		18	итоговая контрольная работа
	ИТОГО:			72		18	18

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	Французский академический язык: письменный текст и устное выступление.	Написание научного текста (абзаца) по теме научного исследования.
2	Франция. Географическое положение Франции. Города Франции.	Чтение с правильным произношением и интонацией текста без предварительного ознакомления. Пересказ истории, описание события повседневной жизни
3	Грамматика	Глаголы 1 группы. Глаголы на <i>-oyer, -uier, -ayer</i> . Глаголы, принимающие accent grave. Глаголы, удваивающие согласную.
4	Лексика	Понимание основного содержания фоно- и видеозаписей с лингвистической направленностью, характеризующихся четким, нормативным произношением.
5	Фонетика	Ударение в речевом потоке. Ритмическая группа. Связывание звуков в речевом потоке. Сцепление звуков в речевом потоке. Произнесение и выпадение беглого звука [ð] в речевом потоке. [h]

		немой и [h] придыхательный. Элизия.
6	Грамматика	Понятие об артикле и детерминативе. Глаголы 1-й и 3-й групп. Предлог à. Вопрос к одушевленному подлежащему.
7	Лексика	Текст: Gilles et sa femme Annette. Luc et Julie.
8	Домашнее чтение	Изучение текста
9	Фонетика	Мелодика предложения. Интонационные рисунки различных типов предложений: повествовательное предложение, вопрос, восклицание, отрицание, просьба, приказ. Правила чтения. Транскрипция. Произношение числительных.
10	Грамматика	Обозначения дат во французском языке. Ближайшее будущее (futur proche). Предлог и артикль с названиями месяцев.
11	Лексика	Выбор подарка, поздравление с днем рождения. Описание самого лучшего дня рождения.
12	Фонетика	Носовые звуки. Некоторые особенности связывания со словом neuf. Интонация альтернативного вопроса.
13	Грамматика	Passé composé местоименных глаголов, имеющих прямое дополнение, выраженное существительным. Прошедшее несовершенное время. Imparfait. Употребление прошедших времен Imparfait / Passé composé.
14	Лексика	Произношение заимствованных слов. Одежда, манера одеваться, стиль и мода.
15	Грамматика	Род имен существительных. Местоимения le, en, у. Местоимения en и у при местоименных глаголах.
16	Лексика	История, достопримечательности французских городов. Строение тела человека. Поход ко врачу.
17	Грамматика	Условное наклонение, косвенный вопрос, разные виды причастий.
18	Лексика	Средства массовой информации. Пресса, телевидение. Шоу-бизнес. «Звезды».
19	Домашнее чтение	Изучение текста произведения
20	Грамматика	Сослагательное наклонение Ревизия всех времен глагола. Ревизия – артикли.
21	Лексика	Эмоции. Чувства. Отношения между людьми. Зарабатывать и тратить деньги. Открытие счета в банке, виды денег.
22	Домашнее чтение	Изучение и лингвистический анализ текста произведения
23	Страноведение	Географическое положение Франции, символы Французской Республики. Административное и политическое устройство Франции. Французские провинции. Париж и его достопримечательности. Франкофония в мире.
24	Грамматика	Прошедшие времена глагола, прошедшие времена сослагательного наклонения.

25	Лексика	Природа. Природа родной страны и природа Франции. Отдых на природе. Запреты и нарушения. Правопорядок.
26	Грамматика	Наречия. Стилистические средства. Выражения цели, следствия.
27	Лексика	Здоровый образ жизни. Полиция. Суд. Правонарушения.
28	Грамматика	Сравнения, противопоставления, уступки. Грамматические и стилистические средства.
29	Лексика	Сельское хозяйство и экономика. Основные виды сельского хозяйства Франции. Виноградники. Сбор урожая.
30	Страноведение	Французская поэзия. Авторская песня. Основные вехи французского шансона. Современное и классическое искусство. Пресса и телевидение. Театр, кино. Комиксы.
31	Лексика	Компьютеры, гаджеты, мобильная связь, Интернет. Психическое здоровье человека.
32	Теоретическая грамматика	Общее представление о предложениях со сложными структурами. Переводческие трансформации сложных структур.
33	Страноведение	Французское кино, жанры кино. Новая волна. Мой любимый актер.
33	Лексикология современного французского языка	Заимствования из английского языка. Сложные морфологические модели. Вариативность нормы.
34	Страноведение	Выдающиеся личности в истории Франции.
35	Жанры и стили текста	Тренировка навыков владения деловым стилем, стилем научной публикации. Особенности стиля художественной прозы.
36	Страноведение	Современное французское общество. Символы и идеалы государства времен монархии, революции и современного демократического управления.
37	Деловое общение и ведение переписки на французском языке	Освоение навыков деловой корреспонденции, бизнес-презентации на языке, знакомство со стилем юридических документов. Образцы официальных писем.

4. Образовательные технологии

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов. Аудиторные семинарские занятия проводятся с использованием аудио- и видеоматериалов и электронных средств обучения (ПК). На семинарах практикуются чтение французской прессы, дискуссии, пение, ролевые игры на французском. Преподаватели тесно сотрудничают со студенческим театром РГГУ и ставят со студентами спектакли на французском языке. Начиная с 3-го семестра, для речевой практики студентам обеспечиваются регулярные занятия с носителем языка. Для самостоятельной работы студентам обеспечен доступ к библиотеке и медиатеке РГГУ и к Интернет-ресурсам. Дисциплина «Первый иностранный язык (французский)» обеспечена учебной, учебно-методической, специальной, научно-исследовательской, публицистической и художественной литературой.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос	2 балла	30 баллов
- мини-тест	2 балла	10 баллов
- диктант	1 балл	10 баллов
- самостоятельная работа	5 баллов	10 баллов
Промежуточная аттестация (итоговая контрольная работа)		40 баллов
Итого за семестр зачёт/экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А, В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D, E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F, FX	«неудовлетворительно»/н е зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Примеры контрольных работ

Первый иностранный язык (французский). Часть 1.

Типовая контрольная работа

I. Mettez des prépositions ou des articles contractés. (10 points)

1. Notre travail commence huit heures. 2. Pourquoi tu ne réponds pas coups de téléphone? 3. J'aime travailler l'ordinateur. 4. Pierre ne réussit pas faire tous ses devoirs. 5. Qu'est-ce que tu fais la vie ? 6. Je m'occupe courrier et dossiers même temps. 7. On a beaucoup de choses faire mais notre chef on se débrouille.

II. Remplissez avec les mots suivants: ce, ces, cette, leur, ma, mon, nos, quel, quelle, tous, tout, toutes. Attention! Les deux mots ne sont pas utilisés! (10 points)

1. ça est très sérieux. 2. Je parle à amie Anne. 3. A heure les étudiants sont à l'université. 4. enfants jouent dans la cour. 5. les filles aiment le chocolat. 6. heure est-il? 7. vin! 8. Ils bavardent avec frère. 9. bonbons ne sont pas bons.

III. Mettez l'article s'il le faut. (10 points)

1. Vous aimez livres? 2. Michel travaille comme medecin. 3. Nous avons beaucoup de clients sérieux. 4. On est amis. 5. Il a amis. 6. Je n'ai pas de problèmes. 7. Est-ce qu'on voit gens dans jardin de Luxembourg? 8. maison de mes parents est grande.

IV. Répondez aux questions. (10 points)

1. Qu'est-ce que vous faites dans la vie?

4. Quel âge avez-vous?

2. Combien d'heures par jour vous travailler sur votre ordinateur?

3. Est-ce que vous écrivez des lettres? A qui?

5. Vous vous reposez comment?

V. Mettez les verbes aux formes indiquées. (15 points)

se réunir (nous, ils)

réussir (je, elle, vous)

faire (on, nous, vous, elles)

répondre (tu, elle, nous)

voir (je, il, vous)

VI. Traduisez en français. (25 points)

1. У меня срочная работа.
2. Почему ты не отвечаешь на вопросы?
3. В нашей страховой компании часто можно видеть бизнесменов, банкиров, врачей и даже известных актёров.
4. Что они делают? Они, как всегда, разговаривают о компьютерах.
5. Он хорошо справляется.
6. Накануне праздников папа приносит бутылку вина.
7. Сейчас половина двенадцатого.
8. По утрам мы собираемся в офисе и занимаемся делами наших клиентов.
9. На столе много конфет всех сортов.
10. Во сколько начинается ваша прогулка?

Первый иностранный язык (французский). Часть 2.

Типовая контрольная работа

I. Remplacez les points par une preposition qui convient (15 points):

1. Michel fait la cour une fleuriste du quartier.
2. Elle est entrée l' Ecole Normale.
3. Nous sommes allés Afrique mois de septembre.
4. Je suis tombé amoureux un beau Français.
5. Il reste toujours fidèle sa femme.
6. J'en ai assez ses idées géniales.
7. Les touristes sont montés haut la tour.
8. Gilbert fait ses études l'Ecole des Hautes Etudes en Economie, il est troisième année.
9. Je parle mon ami ma vie.
10. Pierre a téléphoné sa femme.
11. On est février.

II. Employez les pronoms toniques (5 points):

1. Ta fille et , vous voulez vous reposer un peu?
2. Nous allons traduire ce texte – même.
3. Tu ne connais pas ce garçon? non plus.
4. aussi font leurs études à la Sorbonne.
5. seule sait où est Charles.

III. Mettez les verbes au passé composé (15 points):

1. Il (ne pas téléphoner) à Marie.
2. Cathérine (choisir) une belle veste.
3. Ils (venir) à Paris mardi?
4. Nous (ne pas être) très heureux.
5. Ils (ne pas lire) «Notre-Dame de Paris» ?
6. Elle (s'arrêter) devant le supermarché.
7. Où vous (mettre) mes cahiers?
8. Nous (rester) au Brésil.
9. Vous (monter) lentement l'escalier.
10. Je (descendre) au deuxième étage.
11. Elle (sortir) de l'école à 16 heures 30.
12. Je (sortir) un porte-monnaie de ma poche.
13. Elles (s'amuser) bien.
14. Tu la (connaître) quand?
15. Je (voir) ce film.

IV. Traduisez en français (20 points):

1. Она вернулась домой в час ночи.
2. Аньес влюбилась во внука знаменитого киноактёра.
3. Я думаю, что у Саши и Маши – это настоящая страсть, это была любовь с первого взгляда.
4. Испанка, итальянка или англичанка – это не имеет значения!
5. На этот раз Жаклин пришла без четверти девять.
6. Вчера мы были у бабушки.
7. Он был плохим учеником и бросил учёбу.
8. Они с Шанталь познакомились две недели назад.
9. Я хотел написать книгу о садах Франции, я её почти написал, даже почти выпустил!
10. Он встречается с продавщицей супермаркета уже две недели.

V. Mettez les verbes à la forme correcte (15 points):

	<i>connaître</i>	<i>descendre</i>	<i>dire</i>	<i>sortir</i>	<i>venir</i>
traduction	+	+	+	+	+
je	+		+		+
tu		+		+	
il		+			+
elle			+		
on	+			+	
nous		+		+	
vous	+		+		+
ils	+		+		+
elles		+		+	
participe passé	+	+	+	+	+

Первый иностранный язык (французский). Части 3-4.

Типовая контрольная работа

I. Complétez les phrases par les adjectifs suivants à la forme correcte: *ancien, certain, pauvre, propre, sacré, sale, seul, triste.*

1. La Bible et le Coran sont des livres 2. C'est un homme, il n'a ni parents ni amis. 3. La pièce était meublée de meubles 4. C'est un type, il me fait peur. 5. Cette pluie ne nous a pas permis de nous promener. 6. Je l'ai vu de mes yeux. 7. gens, ils sont tellement malheureux après le départ de leur fils. 8. L'enfant est rentré de la promenade avec des chaussures 9. De nos jours, l' moulin est devenu musée. 10. Quelle époque! 11. Ses parents sont des gens, ils ne pourront pas lui donner de l'argent. 12. Pierre pouvait réparer vite ma voiture. 13. Il a sorti de l'armoire une chemise 14. J'ai vu par la fenêtre une lune et des champs paisibles. 15. Un événement a complètement changé nos projets. 16. La médecine a fait des progrès

II. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent.

1. Si tu (remarquer) quelque chose d'intéressant, dis-le-moi.
 2. Si hier tu (mettre) ton anorak tu (ne pas prendre froid)
 3. Et si nous (aller) nous promener dans la forêt?
 4. Si j'avais besoin de l'argent liquide je (aller) à la banque.
 5. Si je (ne pas partir) en retard, je n'aurais pas raté le train.
 6. Si tu es très bon skieur, tu (pouvoir) participer à la randonnée qui aura lieu demain.
 7. Vous trouveriez facilement le travail si vous (parler) plusieurs langues.
 8. Si elles (manger) trop de sucre, elles prendraient du poids.
 9. Mes amis (venir) me voir à l'hôpital si vous les aviez prévenus de mon accident.
 10. Si Laure (se marier) avec Prince William il y a dix ans, elle (être) très riche maintenant. Mais elle a choisi un pauvre artiste.
 11. J'ai un peu froid. (Pouvoir) -vous fermer la fenêtre?
 12. Si le candidat (recevoir) plus de 50% des voix, il sera élu au premier tour.

III. Mettez, s'il le faut, une préposition au lieu des points.

1. Le dimanche un grand marché fleurs se tient sur cette place. 2. Il n'est pas question partir en vacances, on a plein de choses faire. 3. Est-ce que le chef est bonne ou mauvaise humeur? 4. nos jours, le tourisme est devenu toute une industrie. 5. Tu bavardes trop volant! 6. Michel s'est levé bonne heure. 7. Je n'arrive pas contrôler mes dépenses, je suis court d'argent. 8. Il s'est mis genoux devant cette femme qu'il aimait tant. 9. Des foules de touristes admiraient le chateau de Chambord. 10. le chemin de retour, nous avons été surpris par un orage. 11. Cette idée m'est venue l'esprit trop tard. 12. Marie est régime. 13. La station se trouve 15 kilomètres notre maison campagne. 16. Cette église se trouve bord de la rivière. 17. Cette cathédrale date XVI^{ième} siècle.

IV. Traduisez en français.

1. В речи не может быть о том, чтобы продолжить недавнюю дискуссию.
2. Если мы не приедем вовремя, бабушка будет в плохом настроении.
3. Мы прождали в аэропорту больше суток.
4. Только я заснул, как этот проклятый будильник зазвонил!
5. Бывший президент произнёс замечательную речь.
6. Я заплатил за этот мобильный телефон свои собственные деньги !
7. Если бы ты не проглотил столько помидоров, у тебя бы сейчас не болел живот.
8. В десяти километрах от Шартра разразилась гроза: гремел гром, сверкала молния, шёл дождь.
9. Дверь, которую кто-то открыл.
10. Я ехала прямо, меня обогнала машина, не включив поворотник, я затормозила, но она меня сбила.
11. Они вызвали полицию и скорую помощь, предложили мне выпить и согласились быть свидетелями.
12. Он был задержан и допрошен полицией.

Первый иностранный язык (французский). Части 5-6.

Типовая контрольная работа

I. Mettez l'article (si nécessaire) ou la proposition de.

1. ____ fils ____ voisins vient d'acheter ____ moto. 2. Je fais ____ sport pour être en ____ forme. 3. Il se sert ____ crayon de sa sœur. 4. Je n'ai pas aimé ____ film dont tu m'avais parlé. 5. ____ café m'empêche de dormir. 6. Il n'y a pas ____ moutarde dans ____ sauce.

7. Galette des Rois

Prendre deux disques ____ pâte feuilletée. Mélanger dans ____ bol 150 g ____ beurre avec 200 g ____ amandes en poudre. Rajouter ____ bon verre ____ rhum et ____ cuillère ____ farine. Etaler cette préparation sur votre premier disque ____ pâte dans ____ plat à tarte et insérer une fève de votre choix. Recouvrir ____ deuxième disque ____ pâte. Dorer avec ____ jaune ____ œuf et parsemer ____ amandes effilées. Mettre à ____ four à 200° pendant trois quarts ____ heure. Choisir ____ Roi et déguster.

II. Remplacez les mots soulignés par les pronoms qui conviennent.

1. Il nous montrera ses photos. _____
2. Le vendeur explique le fonctionnement de la machine aux clients.

3. J'ai donné les jouets à mon petit frère. _____
4. Nicolas n'a pas parlé de son travail à Cécile. _____
5. Pense à tes études ! _____
6. Roger s'est beaucoup attaché à ma fille. _____
7. Madeleine boit trop d'alcool. _____
8. Elle s'est mise au travail. _____
9. Racontez-nous la fin de l'histoire ! _____

10. Ne dis pas la vérité à mes parents ! _____
11. Où as-tu rencontré ta femme ? _____
12. J'ai bu une tasse de café. _____
13. Ils sont allés en Egypte. _____
14. Martine doit porter ses lunettes à l'école. _____
15. Maman a acheté deux litres de lait. _____

III. Reliez les deux phrases par le pronom relatif qui convient.

1. Elle veut bien me prêter son ordinateur. Elle ne s'en sert pas souvent.

2. Il a reçu une bourse. Grâce à cette bourse il pourra continuer ses études.

3. Papa m'a offert un collier. J'y tiens beaucoup.

4. Vous rappelez-vous cet hiver ? Cet hiver il a fait si froid.

5. Pour le dessert il y a des fraises délicieuses. Marie a acheté ces fraises au marché.

IV. Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent. Faites attention à la concordance des temps.

Ce matin le chef est arrivé au bureau comme toujours à dix heures, mais il n'avait pas l'air content. Il m'a demandé à quelle heure je _____ (venir) au bureau. Je lui _____ (répondre) que je _____ (arriver) à neuf heures moins cinq. Alors il _____ (crier) que ce n'était pas vrai, qu'il _____ (téléphoner) à neuf heures cinq puis à neuf heures dix et que personne ne _____ (répondre). Alors je lui _____ (répondre) que je _____ (descendre) chercher le courrier. Alors il _____ (répliquer) que j'avais dû rester une demi-heure à la réception à bavarder avec la réceptionniste parce qu'il a appelé encore une fois à neuf heures vingt-cinq. A ce moment-là quelqu'un _____ (frapper) à la porte et un type de service technique _____ (entrer). Il _____ (s'excuser) et _____ (demander) si les téléphones _____ (marcher) bien parce qu'il y avait eu une panne et tous les téléphones de notre étage _____ (être) coupés. Le chef _____ (devenir) tout rouge et il me _____ (demander) de l'excuser et d'oublier ses paroles. Puis il _____ (ajouter) qu'il _____ (être) satisfait de mon travail et que je _____ (avoir) l'augmentation de salaire à la fin de l'année. Il me _____ (promettre) qu'il me _____ (ne jamais parler) sur ce ton. Tout est bien qui finit bien.

V. Mettez les verbes au conditionnel présent ou passé, à l'imparfait ou au plus-que-parfait, selon le sens.

- 1) Pendant mon dernier séjour en France j'ai eu un programme trop chargé. Je _____ (aimer) visiter le Mont Saint-Michel si je _____ (avoir) un peu plus de temps.
- 2) Vous voyez ces nuages à l'horizon ? Si un orage [*επορα*] _____ (commencer), nous _____ (ne pas pouvoir) nous promener.
- 3) Je rêve d'aller en France, mais le voyage coûte cher ! Si on me _____ (proposer) d'y aller comme interprète avec un groupe d'élèves, je ne _____ (manquer) pas cette occasion.
- 4) Tu as refusé cette invitation ? Si on me _____ (proposer) à moi d'aller en France, je le _____ (accepter) avec joie.
- 5) S'il _____ (emporter) en voyage un roman policier, il _____ (ne pas s'ennuyer) en avion. Mais il n'a pas suivi mon conseil.

6) Si tu _____ (se servir) moins de ta voiture, tu _____ (bouger) davantage et tu _____ (être) en meilleure santé. – Tu as raison, demain j'irai au bureau en vélo.

VI. Mettez les verbes à l'indicatif ou au subjonctif, suivant le sens :

- 1) Je doute que ce garçon _____ (être) très sérieux.
- 2) Je continuerai à frapper jusqu'à ce que tu _____ (ouvrir) la porte.
- 3) Bien qu'il _____ (ne pas pleuvoir), il n'y a personne dans la rue.
- 4) On voit bien que vous _____ (ne pas savoir) faire de ski.
- 5) Allez tout droit et vous verrez le sentier [*mpona*] qui _____ (descendre) à la mer.
- 6) Je cherche un sentier qui _____ (descendre) à la mer.
- 7) Le dernier train est passé, inutile de les attendre plus longtemps, il est peu probable qu'ils _____ (venir) maintenant.
- 8) Il est probable que je _____ (se tromper).
- 9) La mère veut que les enfants _____ (aller) prendre leur douche.
- 10) Je pense que vous _____ (avoir) besoin de mes conseils.
- 11) Il est vraiment nécessaire qu'on _____ (construire) une crèche dans le quartier.
- 12) Je regrette que vous _____ (ne pas pouvoir) assister au match de ce soir.
- 13) Il est grand temps que vous le _____ (faire).
- 14) Je crains qu'il nous _____ (voir).
- 15) Elle est ravie qu'ils _____ (accepter) sa proposition.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

Бартенева, И. Ю. Французский язык (a1–a2) : учебное пособие для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11913-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/446391> (дата обращения: 14.11.2019).

Бартенева, И. Ю. Французский язык. А2-b1 : учебное пособие для среднего профессионального образования / И. Ю. Бартенева, М. С. Левина, В. В. Хараузова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 281 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-06034-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441785> (дата обращения: 14.11.2019).

Левина, М. С. Французский язык в 2 ч. Часть 2 (b1–b2) : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 219 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02235-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437631> (дата обращения: 14.11.2019).

Мошенская, Л. О. Французский язык. Профессиональный уровень (b1–c1). "chose dite, chose faite ii". В 2 ч. Часть 1 : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 279 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07868-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431958> (дата

обращения: 14.11.2019)

Дополнительная литература

1. Бубнова, Г. И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики : учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 479 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06581-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/432183> (дата обращения: 14.11.2019).

2. Ходькова, А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие для вузов / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 189 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-09251-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/427508> (дата обращения: 14.11.2019).

Аудиоматериалы

Аудиматериалы к курсам «Tout va bien!» (1, 2, 3), «Nouveau sans frontières» (1, 2), Saison (1, 2, 3), «Conversation» и др. Записи радио- и телепередач. Французские песни.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Tv5 [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.tv5.org – Загл. с экрана.

Le plaisir d'apprendre [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа:

www.leplaisirdapprendre.com – Загл. с экрана.

Le Monde [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.lemonde.fr – Загл. с экрана.

Le Figaro [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.lefigaro.fr – Загл. с экрана.

Service-public [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.service-public.fr – Загл. с экрана.

Francais facile [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа:

www.francaisfacile.com – Загл. с экрана.

Les Echos [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.lesechos.fr – Загл. с экрана.

RFI [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.rfi.fr – Загл. с экрана.

Euronews [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.euronews.fr – Загл. с экрана.

Le Parisien [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.leparisien.fr – Загл. с экрана.

Causeur [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.causeur.fr – Загл. с экрана.

Rue29 [Электронный ресурс]. – [199-]. – Режим доступа: www.rue29.fr – Загл. с экрана.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами: видео- и аудиоаппаратура, лингафонное оборудование, компьютер, доступ к сети Интернет.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

Практические занятия проводятся в соответствии с учебниками, приведенными в списке литературы.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Первый иностранный язык (французский)» реализуется в Институте Лингвистики кафедрой европейских языков.

Цель дисциплины: дать бакалаврам навыки речевого общения на первом иностранном языке, а также общие знания из области первого иностранного языка и его культуры. Задачи: дать представление о месте первого иностранного языка в группе романских языков; дать представление о связи первого иностранного языка с его культурой; познакомить бакалавров с важнейшими правилами грамматики, лексики, стилистики и истории языка.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

- ОПК-3 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие **результаты**.

1. Знать:

- сущность понятий вариативности и нормы в английском языке и природу их взаимосвязи;
- социально-культурную природу нормы и коммуникативную природу любых отклонений от неё;
- функционально-коммуникативную обусловленность употребления различных языковых форм в речи;
- принципы английской орфографии и пунктуации;
- суть авторского употребления пунктуационных знаков и границы употребления авторской пунктуации;
- нормы употребления лексических и фразеологических единиц и условия допустимости их нарушения;
- нормы употребления синтаксических единиц, в том числе требование недвусмысленности синтаксической конструкции, и условия допустимости их нарушения;
- требование понятности текста;
- принципы построения правильного рассуждения и логически непротиворечивого текста;
- нормы полноты, достаточности и избыточности содержания текста и условия допустимости их нарушения;
- нормы логической структурированности текста и условия допустимости их нарушения.

2. Уметь:

при анализе устного и письменного текста

- извлекать из текста содержащуюся в нём явную и неявную информацию и оценивать текст как понятный / непонятный, адекватно / неадекватно отражающий действительность, эффективный / неэффективный;
- определять и верифицировать при помощи нормативных словарей и

справочников нормативность / ненормативность любой языковой единицы, в том числе находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки, а также уметь оценить текст как правильно / неправильно построенный;

- пользуясь словарями и справочниками, определять значения незнакомых слов и выражений, подбирать к ним синонимы и квазисинонимы, комментировать нормативность / ненормативность, обязательность / необязательность их употребления в заданном контексте;

- оценивать коммуникативную ситуацию как требующую соблюдения тех или иных норм;

- оценивать допустимость нарушения той или иной нормы в заданном контексте;

при порождении устного и письменного текста:

- грамотно писать, используя словари и справочники различных типов;

- ясно, чётко, аргументировано излагать собственные мысли в письменной и устной форме;

- пользуясь словарями и справочниками, точно и достаточно полно передавать содержание любого текста своими словами, в том числе содержание сложного текста с незнакомыми словами и выражениями, при необходимости используя синонимы и квазисинонимы.

3. Владеть техникой работы:

- с традиционными и интернет-справочниками,

- спелчекерами,

- лингвистическими корпусами.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета в , седьмом семестре и экзамена в восьмом семестре

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 15 зачетных единиц.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
4	Приложение №4	26.06.2020	9

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное

